

Voyages à Chypre

Philippe Delord sur les pas de Louis-François Cassas

Dossier de presse

Sommaire

Communiqué de presse	2-3
Renseignements pratiques Exposition Musée de l'Hôtel Gouin	4
Exposition Musée des Beaux-Arts	5
Iconographie Musée de l'Hôtel Gouin	6
Iconographie Musée des Beaux-Arts	7
Présentation Philippe Delord / Louis-François Cassas	8-9
Parcours d'exposition Musée de l'Hôtel Gouin	10
Musée des Beaux-Arts	11
Publication	12
Autour de l'exposition	13

Exposition du 4 mars au 14 juin 2005
Musée de l'Hôtel Gouin
25, rue du Commerce
37000 Tours



Musée des Beaux-Arts
18, place François-Sicard
37000 Tours

M U S É E
• D E S •
B E A U X
- A R T S
T O U R S

Voyages à Chypre

Philippe Delord sur les pas de Louis-François Cassas

Entre l'Orient et l'Occident, Chypre est une étape pour de nombreuses civilisations qui jalonnent ses deux millénaires d'histoire.

Son passé fut sans cesse celui d'une terre convoitée, exploitée, déchirée, oubliée, soumise, rayonnante et rebelle, marquée par la domination de chaque civilisation pour le meilleur comme pour le pire – Mycéniens, Grecs, Phéniciens, Assyriens, Egyptiens, Perses, Arabes, Francs, Vénitiens, Turcs, Britanniques...

Depuis trente ans, Chypre est séparée en deux territoires distincts : l'un occupé par l'armée turque, et l'autre autonome, reconnu République de Chypre, intégré à l'Union européenne depuis le 1^{er} mai 2004.

Pour la seconde fois, Philippe Delord emprunte le chemin de Louis-François Cassas, dessinateur français du XVIII^{ème} siècle. Depuis Alexandrie, son travail se poursuit sur l'île de Chypre où il continue sa recherche des lieux dessinés par son prédécesseur.

Au travers de l'enquête menée, son reportage dessiné révèle les influences multiples qui marquent Chypre au quotidien...

Envoyé en mission dans l'Empire ottoman par l'ambassadeur de Louis XVI à Constantinople, Louis-François Cassas part d'Alexandrie pour découvrir Chypre où il séjourne à deux reprises, au printemps 1785.

L'artiste effectue des études, croquis et aquarelles pour saisir les vestiges de plusieurs monuments d'époques reculées des Croisades ou de l'Empire byzantin.

Il y dessine l'abbaye de Bellapais construite sous les Lusignan (collection du Musée des Beaux-Arts de Tours), la citadelle de Famagouste, les ruines « Youz Bir Euv », Larnaca... Parmi ces dessins saisis sur le motif, six feront l'objet de gravures qui serviront à illustrer son ouvrage "Le Voyage pittoresque de la Syrie, de la Phénicie, de la Palestine et de la Basse Egypte", malheureusement resté inachevé.

Plus de deux siècles ont passé et Philippe Delord, artiste contemporain et voyageur émérite n'a de cesse de poursuivre l'œuvre de Cassas. Ainsi, après ses nombreux voyages à Alexandrie et la publication d'un premier carnet de voyage dans la collection Nouveaux Loisirs chez Gallimard, il décide de poursuivre le projet de retrouver les points de vue, non loin des lieux où se trouvait son prédécesseur à Chypre en 1785 et de consacrer un reportage dessiné sur l'île...

Il revient régulièrement à Chypre entre 2002 et 2004 et effectue un travail de repérage, d'observation et de documentation qui vont lui permettre d'affiner ses nombreux croquis et aquarelles.

Au fil du temps, il remplit ses carnets, y consigne au gré de ses multiples promenades l'ambiance des villes, celle des ruelles des quartiers populaires de Nicosie, de Paphos ou Larnaca...

Il dessine les vestiges de l'époque médiévale, de la dynastie des Lusignan d'outremer, des demeures et édifices de style ogival et gothique, en apportant un soin particulier aux détails architecturaux tels de simples feuilles d'acanthes ou une approche en perspective des minarets de Sainte Sophie. Il s'applique à restituer au plus proche ses vues de celles de Louis- François Cassas avec modestie et discernement.

Toujours avec autant de sensibilité, il reproduit sur place les sites antiques, sans oublier des éléments des civilisations néolithiques et de l'âge du bronze, trouvés parfois dans les musées. Il esquisse les expressions et attitudes fugitives des habitants, crayonne les détails fourmillant de la vie quotidienne et des traditions. Il peint des paysages tels les cèdres des Troodos, le port de Kyrénia, la cathédrale Saint Nicolas de Famagouste, les caractéristiques de l'orthodoxie chypriote et du passé de cette "Ile Européenne d'Orient".

Dans le contexte historique de Chypre en 2004, il revient à Philippe Delord d'avoir réuni ou réconcilié dans ses carnets, les promenades d'un artiste sur les différents chemins ininterrompus de l'île. De la mosquée de Famagouste au port de Kyrénia, des ruines antiques de Paphos au marché de Nicosie, des Troodos et de la forêt des cèdres aux paysages de la région d'Akamas, il consigne, selon ses inflexions, à l'aquarelle, au crayon, à la plume...

Ce travail documentaire renoue avec la tradition des peintres voyageurs où l'artiste a su préserver en toute neutralité, sa qualité d'observateur pour offrir un regard neuf, curieux, amusé, parfois émouvant de l'île de Chypre.

Le choix pertinent de Philippe Delord de retrouver les points de vue de Cassas, après les carnets d'Alexandrie, est à l'origine de l'exposition-dossier présentée au musée des Beaux-Arts de Tours, autour de l'aquarelle de Bellapaïs. Pour la première fois, seront ainsi confrontées les œuvres des deux dessinateurs-voyageurs autour des mêmes thèmes iconographiques.

Pour la première fois, le Conseil Général d'Indre-et-Loire et la Ville de Tours s'associent pour proposer au public deux expositions complémentaires présentées simultanément du 4 mars au 14 juin 2005 au musée de l'Hôtel Gouin et au musée des Beaux-Arts de Tours.

Le projet est porté par l'association "Esquisses du monde" qui soutient Philippe Delord depuis janvier 2004 dans le cadre de ses objectifs de création, réalisation, promotion et éducation pour toutes activités artistiques et culturelles liées au voyage.

La démarche historique et artistique de Philippe Delord a d'ores et déjà reçu le meilleur accueil sur l'île de Chypre où ses dessins ont été présentés au musée de Nicosie et à la Fondation Lanitis de Limassol à l'automne 2004.

L'exposition du Musée des Beaux-Arts de Tours a été financée par la Ville de Tours et a bénéficié du soutien du Ministère de la Culture (DRAC Centre), du Conseil régional du Centre, du Conseil général d'Indre-et-Loire, de l'association des Amis de la Bibliothèque et du Musée des Beaux-Arts de Tours, de Cyprus Airways et de l'office de Tourisme de Chypre



Musée de l'Hôtel Gouin

Renseignements pratiques

Dates	4 mars au 14 juin 2005
Lieu	Musée de l'Hôtel Gouin 25, rue du Commerce 37000 Tours
Horaires	Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 10h à 13h et de 14h à 18h Fermeture les 1 ^{er} janvier et 25 décembre Plein tarif : 4,50 € Tarif réduit : 3 €, sur présentation du billet acheté dans l'un des deux lieux d'exposition, Société des Amis de la Bibliothèque et du Musée des Beaux-Arts de Tours Gratuit pour les moins de 12 ans et l'Association "Esquisses du Monde" sur les deux sites
Commissariat	Julie Pellegrin-Gérard, conservateur des monuments et des musées départementaux Tristan Magineau, attaché
Renseignements	T. 02 47 66 22 32 F. 02 47 66 32 94 www.cg37.fr / hotelgouin@cg37.fr
Publication	Regards croisés sur Chypre. Dans les pas de Louis-François Cassas par Philippe Delord Textes de Christine Demillier Broché avec rabats, 245 x 310 mm 125 pages et 92 illustrations Prix : 39 € Catalogue édité par Gallimard et Hathor-Art Versions : français et anglais.
Visites guidées	Le mercredi, samedi et dimanche à 16 heures Visites guidées gratuites Réservations et renseignements : 02 47 66 22 32
Contacts presse	Quitterie de Pontis Thellier, chargée de promotion touristique T. 02 47 31 49 71 qdepontis@cg37.fr

Musée des Beaux-Arts

Renseignements pratiques

Dates	4 mars au 14 juin 2005
Lieu	Musée des Beaux-Arts de Tours 18, place François-Sicard 37000 Tours
Horaires	Tous les jours, sauf mardi, de 9h à 12h45 et de 14h à 18h Fermeture les 1 ^{er} mai et 14 juillet Plein tarif : 4 € Tarif réduit : 2 €, pour les groupes de plus de 10 personnes, étudiants, personnes de plus de 65 ans, sur présentation du billet acheté dans l'un des deux lieux d'exposition, membres de la Société Archéologique de Touraine Gratuité : chômeurs, étudiants en Histoire de l'Art et aux Beaux-Arts, Amis de la Bibliothèque et du Musée, ICOM, enfants de moins de 13 ans, groupes scolaires et l'Association "Esquisses du Monde"
Commissariat	Philippe Le Leyzour, conservateur en chef Annie Gilet, conservateur
Renseignements	T : 02 47 05 68 73 F : 02 47 05 38 91 musee-beauxarts@ville-tours.fr
Publication	Regards croisés sur Chypre. Dans les pas de Louis-François Cassas par Philippe Delord Textes de Christine Demillier Broché avec rabats, 245 x 310 mm 125 pages et 92 illustrations Prix : 39 € Catalogue édité par Gallimard et Hathor-Art Versions : français et anglais.
Visites guidées	Le mercredi et le premier samedi du mois à 15h (sauf vacances scolaires) Visite avec l'artiste le samedi 12 mars, 9 mai et 11 juin à 15h00 Visites de groupes sur demande : renseignements du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Tel : 02 47 05 68 73 - Fax : 02 47 05 38 91
Contacts presse	Eric Garin, chargé de communication 02 47 05 58 71 e.garin@ville-tours.fr

Iconographie Musée de l'Hôtel Goüin

Disponible dans le cadre de la promotion de l'exposition



Philippe Delord : KOURION
Basilique



Philippe Delord : NICOSIE
Petite visite au musée



Philippe Delord : AKAMAS
Asphodèle, Immortelle



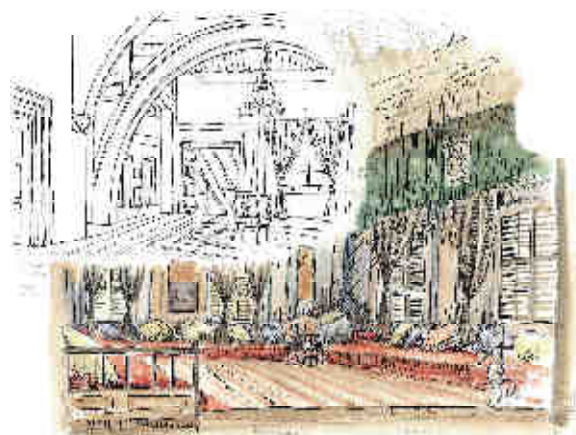
Philippe Delord : NICOSIE
Le marché du samedi

Iconographie Musée des Beaux-Arts

Disponible dans le cadre de la promotion de l'exposition



Louis-François Cassas : Vue du cloître de l'abbaye de Bellapais



Philippe Delord : NICOSIE
La Maison du Drogman Kornesios



Philippe Delord : BELLAPAÏS
Vue générale de l'abbaye



Philippe Delord : BELLAPAÏS
Vue du cloître de l'abbaye



Philippe Delord : Vue générale de Famagouste

Présentation

Véritable reportage dessiné, témoignage contemporain de l'Ile de Chypre de 2002 à 2004, les œuvres de Philippe Delord tiennent à la fois de la tradition des voyages pittoresques d'artistes voyageurs et du documentaire des temps modernes.

Philippe Delord

Philippe Delord est né à Lyon en 1961. Ses premiers voyages s'effectuèrent à la lueur d'une lampe de chevet en parcourant les pages des romans d'aventure comme ceux de Jack London, Jules Verne, James Oliver Curwood mais aussi les œuvres de Paul Emile Victor, Levi-Strauss...

Ces lectures lui apporteront naturellement l'envie de voyager et de témoigner à son tour, de la rencontre magique avec l'ailleurs. Il s'exercera au reportage dessiné et consignera dans des carnets les multiples rencontres et découvertes faites au cours de ses périple dans les villes et pays traversés (les pays du Grand Nord canadien, de l'Europe du Nord, les bords de la Mer Rouge, Jordanie, Egypte, le Yémen, Djibouti...).

En 1999, il suit l'itinéraire de 1785 du dessinateur voyageur Louis-François Cassas à Alexandrie, réalise un ouvrage de dessins, aquarelles et lavis, certains consacrés aux mêmes vues que dessinait Cassas, et apporte un comparatif des lieux deux siècles plus tard.

En 2002, il poursuit le périple de son prédécesseur à Chypre et son intérêt pour Cassas sera le guide d'une découverte de l'île, de son histoire et de son actualité.

Régulièrement présenté lors d'expositions en France et à l'étranger, son travail de peintre voyageur retrace ce qui est et ce qui fait le monde d'aujourd'hui tout en proposant aux visiteurs des escapades dans l'histoire et l'imaginaire.

Louis-François Cassas

En 1785, le dessinateur Louis-François Cassas, né au château d'Azay-le-Ferron (Indre) en 1756, mort à Versailles en 1827, est envoyé en mission dans les provinces de l'Empire ottoman par l'ambassadeur de France à Constantinople, le comte de Choiseul Gouffier. Pendant près de quatorze mois, l'artiste effectue un périple exceptionnel de Smyrne à Alexandrie, de Palmyre à Larnaca, sillonnant la Phénicie, les Montagnes du Liban, la Galilée, le désert de Syrie, le delta du Nil et Chypre. Plusieurs centaines de dessins sont alors exécutés, considérés aujourd'hui comme les premiers témoignages iconographiques fidèles au paysage et aux monuments levantins tant recherchés dès la fin du XVIII^{ème} siècle par les amateurs

européens. 180 seront gravés, dont 6 consacrés à Chypre, pour le *Voyage pittoresque de la Syrie, de la Phénicie, de la Palestine, et de la Basse Egypte*, publié de 1798 à 1804 et resté inachevé.

Ses deux séjours à Chypre (du 9 février au 22 février, et du 6 au 30 avril) dus principalement aux mauvaises conditions de navigation entre Tripoli et Alexandrie, sont parmi les mieux documentés de son itinéraire et ont permis à Philippe Delord de repartir, après son remarquable *Carnet d'Alexandrie*, à la recherche des sujets tant appréciés par son prédécesseur au printemps 1785.

Comme tous les voyageurs de la fin du siècle des Lumières, Cassas observe attentivement les ruines grecques, romaines ou égyptiennes. A Chypre ce sont essentiellement des monuments médiévaux, vestiges des règnes brillants des Lusignan, qui singulièrement deviennent objets d'études et de contemplation dans cette province ottomane.

Les rares dessins sur le motif, tous conservés dans les collections privées, et présentés à l'occasion de cette exposition, prennent ainsi valeur de documents d'archives, que ce soient les études pour la cathédrale Sainte-Sophie à Nicosie à proximité du caravansérail et de la maison du drogman, la cathédrale Saint-Nicolas à Famagouste, la forteresse de Saint-Hilarion ou l'abbaye de Bellapaïs, autant de sites et de monuments chypriotes dessinés pour la première fois par un artiste français.

Au cours de ces deux séjours, Cassas, accueilli par le consul français de Larnaca, Benoît Astier, en poste dans cette Echelle du Levant depuis 1755, ne pouvait rencontrer meilleur *cicerone* pour guider son regard sur ces chemins insulaires.



Parcours de l'exposition Musée de l'Hôtel Goüin

Parmi les plus beaux témoignages du périple, l'exposition présente plus d'une centaine de dessins, croquis, aquarelles, lavis, accompagnés de commentaires écrits, de cartes et documents et divers objets rapportés par l'artiste.

Elle révèle aux visiteurs, non seulement l'évolution de Chypre depuis le XVIII^{ème} siècle, mais également de nombreuses facettes de son histoire prestigieuse.

Chypre antique, « la terre d'Aphrodite », Chypre médiévale, « le royaume des seigneurs de Lusignan », Chypre contemporaine « entre rêves et réalités ».

En regards des thèmes traités, des pièces archéologiques seront confrontées aux œuvres exposées.

Le travail de Philippe Delord nous invite à regarder l'autre et l'ailleurs, suivant les itinéraires tracés à travers villes et villages, vallées et montagnes, plages et ports, quartiers populaires, petits commerces et ambiances des rues où les monuments ne sont jamais très loin.

Parcours pédagogique

Le musée de l'Hôtel Goüin met également en place un parcours pédagogique pour les scolaires autour de six thèmes principaux :

- Artistes voyageurs
- Les paysages de l'île de Chypre
- Aphrodite
- L'Histoire
- La vie quotidienne
- L'Arbre des vœux.

Parcours de l'exposition Musée des Beaux-Arts

Une vingtaine de dessins de Philippe Delord seront exposés pour la première fois au coté des œuvres de Louis François Cassas, 7 dessins sur le motif (*Vue de Larnaca* ; *Vue de Famagouste* au verso *Etude du décor du sarcophage situé près de la mosquée de Famagouste* et *Relevé d'architecture* ; *Vue de Nicosie* , etc...), 1 aquarelle (*Vue de l'intérieur du cloître de Bellapaïs*), 5 gravures (Legrand et Berthault d'après Cassas : *Vue de Larnaca prise du côté de la maison consulaire des Vénitiens* ; Pillement et Née d'après Cassas : *Vue d'une mosquée à Famagouste, l'édifice est situé près de la grande église*, etc...), provenant de collections publiques ou privées, permettant aux visiteurs d'apprécier la qualité de ces deux portefeuilles.

Envoyé en mission dans l'Empire ottoman par l'ambassade de Louis XVI à Constantinople, Cassas découvre Chypre où il séjourne à deux reprises, au printemps 1785.

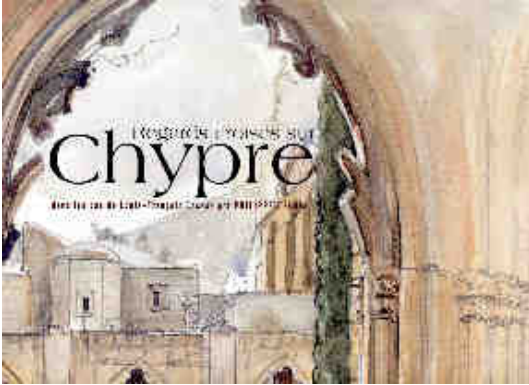
Ses dessins du paysage levantin révèlent un intérêt exceptionnel pour la ruine médiévale à la fin du XVIII^{ème} siècle et constituent des documents iconographiques uniques pour la connaissance de Chypre au siècle des Lumières.

En 1994, le Wallraf-Richartz Museum de Cologne et le musée des Beaux-Arts de Tours ont consacré la première rétrospective de l'œuvre de Cassas.

Le choix pertinent de Philippe Delord de retrouver les points de vue de son prédécesseur en 1785, montre avec délicatesse, après le carnet d'Alexandrie, la pérennité du paysage et des sites Chypriotes. Dessinant sans cesse au cours de ses nombreux voyages. Philippe Delord pratique, toujours avec autant de sensibilité, l'aquarelle, le crayon, la plume ou l'encre.

Ainsi le public pourra-t-il découvrir et confronter des vues de l'abbaye de Bellapaïs, des cathédrales de Famagouste et de Nicosie surmontées de minarets, de Larnaca, de Kyrénia ou de simples feuilles d'acanthes observées en parcourant les chemins de Chypre en 1785 et en 2003.

Publication



Regards croisés sur Chypre. Dans les pas de Louis-François Cassas par Philippe Delord

Textes de Christine Demillier

Broché avec rabats, 245 x 310 mm

125 pages et 92 illustrations

Prix : 39 €

- Catalogue édité par Gallimard et Hathor-Art

Versions : français et anglais.

Au travers de l'enquête menée, son reportage révèle les influences multiples qui marquent Chypre au quotidien. Derrière l'image touristique des stations balnéaires apparaît la réalité d'une île forte de 8000 ans de civilisations, membre récent de l'Union Européenne.

Les textes écrits par Christine Demillier, amie de l'artiste et collaboratrice au projet, viennent compléter, parfois illustrer l'œuvre de Philippe Delord.

Des notes prises sur le vif, écritures d'instant fugitifs, griffonnées au coin d'une feuille le temps d'une immersion dans l'univers de l'artiste décrivent Chypre, son quotidien, et de brefs clins d'œil à l'histoire de cette île du Levant. Un travail d'écriture documentaire doublé d'une approche sensible au voyage, liée à l'émotion et à ce qui peut être vu mais aussi senti, ressenti et vécu.

Extrait

Check-Point : rue Ledra, septembre 2002

Personne n'oblige personne à se rappeler de l'histoire et de ses conflits, seuls des listes de noms, des photos, des écrits portant sur les événements douloureux sont là pour nous informer, nous sensibiliser et puis...

Les touristes s'en vont en quête d'autres émotions plus ou moins saisissantes, plus ou moins réjouissantes.

La liberté nous appartient depuis longtemps et il est parfois difficile de comprendre la présence d'un mur, d'un soldat en arme et d'une interdiction formelle d'aller plus loin

Autour de l'exposition

Conférences

Mars 2005, 19h : *Chypre antique*. Par Alexandre Farnoux, archéologue à Délos et Amathonte, professeur à Paris IV

Avril 2005, 19h : *Chypre médiévale*. Par Thierry Soular, professeur à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes

Mai 2005, 19h : *Chypre ottomane*. Par Philippe Bondi, spécialiste des îles de Chypre et de Malte à Paris IV

Hôtel du Département, Salle Charles De Gaulle
Place de la préfecture
37000 Tours

Service éducatif

- Sur les deux lieux de l'exposition : accueil des groupes scolaires sur rendez-vous, animation, atelier.

Le musée de l'Hôtel Gouïn propose un parcours pédagogique pour les scolaires autour de six thèmes principaux : Artistes voyageurs, les paysages de l'île de Chypre, Aphrodite, l'Histoire, la vie quotidienne, l'Arbre des vœux.

Contact : Musée de l'Hôtel Gouïn
25, rue du Commerce
37000 Tours
T. 02 47 66 22 32 / F. 02 47 66 32 94
hotelgouin@cg37.fr

Le service éducatif du musée des Beaux-Arts propose des séances autour de grands thèmes.
Pour les Primaires, à partir du CE2 : Les Francs, les Turcs, suivi d'une séance pratique sur l'architecture de terre.

Pour les collégiens : Le mythe de Pygmalion, la céramique grecque, la Résurrection de Lazare, la peinture gothique aux XIV^{ème} et XV^{ème} siècle.

Pour les lycéens : Les dessins de Philippe Delord, portant ses pas dans ceux du pré-romantique Louis-François Cassas seront l'occasion d'une présentation de la collection orientaliste du musée.

Contact : Musée des Beaux-Arts
18, place François Sicard – 37000 Tours
Tél. 02 47 64 62 30 ou 02 47 05 68 73 / Fax. 02.47.05.38.91
musee-beauxarts@ville-tours.fr
musee-beauxarts-seduc@ville-tours.fr